

Hebrew Union College - Jewish Institute of Religion Cincinnati, Ohio Manuscript No.

This text is from the collection of the Hebrew Union College – Jewish Institute of Religion, which holds all copyrights therein. These images may be downloaded or printed for personal use, but may not be reproduced in any publication without the prior permission of Hebrew Union College – Jewish Institute for Religion. For further information, please contact Laurel Wolfson, Administrative Librarian, lwolfson@huc.edu, (513) 487-3274

2

6

4

הועתק והוכנס לאינטרנט
www.hebrewbooks.org
ע"י חיים תשע"א

264

[תחנה].
למאמר וליוסף

15 leaves. 10.5 x 7.5 cm.

12 lines to a full page.

square. Vocalized. Notes in Italian, cursive.

Italian origin. Provenance: Fraenkel.

Una Donna che uoglio
 andare a prima di
 andare alla tua cioè fuori
 di Capadocia questa

יהי רצון מלפניך יי אלהי
 אבותי ואלהינו ואלהינו
 ויעשה אבותינו ויעשה
 הלילה הזה הטהרה לך
 לשלום מבעלי ויהי
 מהטוב לך הזאת עשה
 חסד וירא שמים בטהרה
 מאותך חוקיך וכי

ומחשבותי לטובה כדו שאזכה
 שיקבלו תפלותי וימלאו משאלותי
 כי א מלך יחיד ישר ונאמן אתה
 ומקבל תפלות צורך ומן יה רצון
 אמן עשה למען שמך עשה
 למען מינך עשה למען תורתך
 עשה למען קדושתך יהוה לרצון
 אמרי פי והגיון לבי לפניך אל צורי
 וגואלי

*E nel sortire di casa bacciava
 la mano e dice li sequenti*

שמלני פסוקים

רבוננו של עולם קבל נא אהר
 תפלותי ותשפיע במיע נשמה זכה
 וטהורה ולא אתחלל הסושלום
 בבנים שאנם מהוגנים והסר
 ממני כל מחשבה זרה ותצילני
 מיצר הרע לבל יסיתני במחשבות
 רעות ולבעלי תן בלבו מחשבה
 טובה כשרוצה להזדווג עמי
 שהיא יהיה שמה וטוב לב והוא
 יהיה לחן ולחסד עמי כדו שנזכה
 אני ובעלי להוליד בן זך וטהור
 וטוב לב ויהיו כל עשתונות

שיר המעלות אשא עני
 Et quando avuava à casa
 bacciava la mano e ditai
 מזמור לדוד יל דודי לא אחסר:

Quantche uada in letto deve
 dire e dopo dire questa
 בונה עם תפלה:

יהי דציון מלפניך צור העולם
 שתזמין לי זרע קדוש וטהור
 לעבודתך ויראתך ולתמיד תורתך
 ולא תפגע בו שום פגע דע מססוא
 אחרת ולא שלטון אחר ותצללהו

שמרתי כאישון בת עין בעל כופיך
 תסתירני: תצילני משוד מרעים
 מרגשת פועלי און: יצילני מאוידי

עונותי כי אמצו ממני
 Ed in quello che va per
 strada dira il
 מזמור אשא עני ^{ההרים}
 ויקח את מקומו:

Et quando si uole cauare li
 pagni dira ויהי נועם יל ארמו עליו וכו
 E dopo fara la sua
 con la sua ברכה: quando si
 uole tornare à uestire dira:

תפלה בתוך ארבעים יום של הרינה

יהי רצון מלפניך ייאלדי יואדי אבותי
שתזכני ברחמיך הרבים שהולד
שבמעני יהיה בן זכר תמים וישיהיה
מאיר עיני ישראל בתורתך ויהיה
צדיק חסיד קדוש לברכה אמן
כן יהי רצון

*per diu la Donna si
troua grauida tutto il tempo
della sua grauidanza*

רבון העולמים ארון הברית
עני כל אלך ישברו ונתקו

מיד לא נכר ומכל אויב רע בדרך
ומכף מעול וחומץ כי אתה לדים
מבטחי עליך ואם באולי תעלה
הריותי בהתלחת אישי צי כי לעשות
מצותיך חפצתי ותגל לבי בישועתי
אשירה ליי כי גמל עלי אתה ייאלדי
חנני והקימני עד שאזכה לגדלו
לעבודתך ויראתך באמת ובלב
שלם כרצונך הטוב והישר כי
נגדך כל מאותי וכונה טובה הקדוש
ברוך הוא יצרפנה למעשה אמן
מזמור לדים יחננו ויברכנו וכו' *et post deum*

לך ישועו ועם כי איני כדאיר
לבא לפניך בתפילתי שמתי פני
כחלמיש ובאתי להפיל תחינתי
לפניך שכשם שפקדת לשררה
ועתרת לרבקה וראת בעוני לאה
וזכרת לרחל אמותינו ושמעת
לקול הצדקניות אשר היו מעולם
בעת שבקשו פניך והתפללו לפניך
כסא כבודך כן ברחמך הרבים
תראה בעניי אמתך וזכרתני ולא
תשסח את אמתך ותאזין ותקשיני
לקול שועי ותשלח מלאך הגדל

לסמכני ולעזרני בעת קריוני זדה
ולמען חסדך תושיעני ותצילני
מכל פגע רע ומפל מחלה ומכאוב
ומדוה ועצב ממני וחנני שלא יתוה
הולד שבמעו סנדל זחנני מאוצר
הטוב של מתנת חנם וישמע תפילתי
זאת הבאה מקירות לבי להתחנן
לפניך בחכמתו ובתורתו ובמנוחו
הטובים ויהיה מוסך כל יסוד ליד אגפך
ולעבודתיך ויהיה אהוב ונתמיד
בעיני הכל בין למעלה בין למטה
ותחזקני ותאמציני לבלי

ממעני ובעת לדיתי הזמן לי שענה
טובה שאוציאנו לאור העולם
שיהי' שלם בגופו ואיבריו וישלח
עזרה מקדש להשגיח עלי ברחב
רחמיה ותחליצני ותפלטני ותמלטני
כמשפט הצדקניות אשר לא היו
בפתקה של חוק ואם לא יש בי
אבות עשה גם למען שמך הגדול
הגבור והנורא ולולד שאה לך
הכנהו לעבוד אותך וליראה
את שמך ועשה לו שתי כליות
נובעות תודה כמו שעשית לאבותיו

יחידך והזמן לו שענה ראוי ונמונה
כה וחיל לאכול ולעבוד אותך
שעת פרנסה שלא יצטרך לבקיות
משום דבר לא מתנתם ולא הלואתם
ולי אמתך הזמן בשדי תלב שיהיה
מספיק להניק אותו בל צרכו ולא
יחסר מאמלו וחנני שאוכל לגדל
אותו לאהבתך וליראתך ולימנו
תורתך וקיום מצותיך ועבירותיך
ולבעלי תן חיים טובים וארנסת
חיים של שלווה חיים של יראת
חטא חיים של עושר ובטח

חיים שלא יהיה בהם בושה וכלימה
חיים שתמלא כל משאלות לבם לטובה
ותזמין להם פרנסתם מידך הרחבה
והמלאה בלי טורח ועמל בכבוד
ולא בבזוי בנחת ולא בצעק בריוח
והצלחה ולא בהפסד ותצליחם
בכל מעשה ידיהם מהלכם ומחשבותיהם
וחנני ושמע תפילתי כי אתה שומע
תפלת כל פה ברוך שומעת פלה
*Orazione per la Donna che
Entra nel settimo mese della
Gravidanza sino che è partorita*

יהי רצון מלפניך יי אדי ולאדי אבותי
שתקל מעלי את צער עבדך שלא
יותש כחי ולא כח העונבר בשנים
דבר שבבעולם ותציל אותי מפתקה
של חוה ויהא בעת לדתי כי ימלאו
ימי ללדת ולא יהפכו עלי צירי לידה
ויצא הולד לאויר העולם בתעקטן
ואלד בנקל פתרנגלת בקלות בלי
שום היזק לא לי ולא לולד ויהא
בשעה טובה ובמזל טוב ליתום
ולשלוש לחן ולחסד ולרחמים
ולעושר וכבוד ושלא אלה בשבת

כרי שלא יצטרכו לחלל שבת חו
בשבילי ותמלא כל משאלותי לטובה
ומדה טובה ישועה ורחמים בקרב
כל ישראל הצדקים ולא תשיבני ריקם
מלפניך יהיו לרצון אמרי פי וכו
*Questa si deve dire dalla
Donna quando entra negli nove mesi*
אזרה את יי כל לבב כי באתי
בטל תשעה ירחים ועד פה עזרני
והצל הצילני מפגעים דעים שיכולים
לפגוע באשה הרה ובולדה הטוב
כי לא כלו רחמיו אשר על כן אבקש

רחמים ממנו שיסעדי ויתמכני בנא
הולד עד משבר ויתן בי כח בהולידו
אותו יי אגא יי סעדני ואושעני
ומצרות תצרני באופן שיצא הולד
ממני לחיים ולשלום ולרוחה ולא
יהיה בו ולא באחד מאיבריו לז
נזק ולא חסרון לא פגע ולא מקרה
לא חולי ולא מחה לא כאב ולא צו
לא נגע ולא מחלה והכן לי יי
בדדי מספיק להניק אותו ורחמי
שאגדלו לי לראתך ולעבודך
ותשלח ברכה רוחה והצלחה עמי

שִׁידָה לְאִישׁ מִצְלִיחַ וְיִתְבַּרַךְ בְּעִבּוּרוֹ
גַּם נִכְסֵי בַעֲלֵי וְהִרְבֵּה גְבוּלֵינוּ בְּתַלְמוּד
תּוֹרָה וְתַן לָנוּ אֲרִיכוֹת יָמִים וְשָׁנוֹת
חַיִּים פְּאֻדָּה וּבְאַחֻה וּבִשְׁלוֹם
לְאַהֲבָה אֶת שֵׁם קֹדֶשׁךָ וְתִשְׁמַרְנֵנוּ
מֵעֵין הָרַע מִשְׁדִּיךְ וּמִמְזִיקִין וּמִכָּל
צָרָה וְצוּקָה כִּי לֹא שׁוֹמְרֵנוּ וּמִצִּילֵנוּ
אַתָּה מַעֲתִה וְעַד עוֹלָם שִׁמְעֵי יֵל קוֹלֵךְ
~~אֲדָרְךָ~~ אֲזַחֲנֵנוּ וְעֵנֵנוּ שִׁמְעֵי יֵל וְחֲנֵנֵנוּ יֵל
בְּהַעֲזוֹר לִי שִׁמְעֵי יֵל תַּחֲנֵנִי יֵל תְּפַלֵּתֵנוּ
יְקַח עֲשֵׂה לְמַעַן שִׁמְךָ עֲשֵׂה לְמַעַן יְמֵינוּ
עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתְךָ עֲשֵׂה לְמַעַן קְדוּשַׁתְךָ

יהיו

יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי: וכו'

per dire quando comincia

Le doglie del Quarto

יֵל לְדִי הַצְבָּאוֹת שׁוֹפְטֵי שׁוֹפְטֵי

צָדֵק וְיִושֵׁב הַכְּדוּבִים אֶתְּהָ הוֹכַחְתָּ

וְיִסְרַת אֹתָנוּ מִבְּרִיאֵת הָאָדָם שְׁאֵנֵנוּ

הַנְּשִׁים נִלְדָה אֶת בְּנֵינוּ בְּצִעֲרָה כְּמוֹ

שִׁכְתוּב בְּתוֹרָתְךָ בְּעֵצָב תִּלְדֵנוּ בְּנֵינוּ

וְהַכֹּל בְּרֵשׁוֹתֶיךָ וּבִדְרֶךְ הַכֹּל אֶת אֲשֶׁר

תַּחֲוֹךְ יוֹחֵךְ וְאֶת אֲשֶׁר תִּרְחַם יִלְחָם

בְּאֵין מוֹחָה וּמִי יֹאמֶר לוֹ מִהַ תַּעֲשֶׂה

יֵל לְמַעַן רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים

למען זכות כל הצדיקים שאתה
 מרחם עליהם ושמעת והאזנת
 לקול צעקתם בעת שרעם לך
 שתפתח את רחמם ופתח
 אותם בחסד וברחמים וילדו ב
 בחסד וברחמים וילדו בחסד וצרכי
 דלתי בטנם נפתחו ולאן הראויה לה
 יל לדי אמה היית קודם בכיאת
 ואתה נשאת את העולם עדי עד
 בחסדך הגדול עוני הסר ממני ולא
 תבא במשפט את אמתך ואל
 תאזין לקול המלאכים המקטרגים

ול תתן מקום לעלות קטגוריא
 כנגדי לפני כסא כבודך למלאכי
 צדק ומליצי יושר אשר הם מלמדים
 מדברים זמלי צים סניגוריי
 וזכות על כל עמך בית ישראל ועל
 צהם תטה אונך ותשמע ותקבל
 את דברי הם וסניגוריא שלהם
 וענה את עתירתם ועשה מי
 בקשתם והעמידם תמיד לפניך
 להיות לנו למליצי יושר צדק וצדק
 וקה את המפתח של הריון ביד
 מינך ופתח הריוני בלי צער ועלב

בלי נזק ותסרוך וחלש מהילד או
ילדה שיצא ממען את היצר הרע
וחזק בו את היצר הטוב וישמור
אותי ואת הולד ידעה מה שטהיה
אם זכר או נקבה מכל דוחות
רעות ומכל מרעין בישין ולא
ישלוט בנו עין הרע יין לז
הצבאות תשמע ותאזין לקול
שזעתי ושימה דמעת בני אדם
באוצרותיך ותקבלם כמו שקבלת
התפלה והדמעה של חנה השרית
רנח קדשך על עלי הכהן ובשרת

11
אותה על ידו שכך אמר לה לבי
לשלום ולדי יעדל יתן אהר
שאלתך (אשר שאלת) אשה
שאלת מעמו פי אתה למען ר
רחמיך מוכן לקבל תפלתה וקרא
אליך בכל לבבם יהי לך צון א
אמרי פי והגיון לבי לפניך יל שרי יי

*Altra Orazione nel tempo di
partore*

בטרם תחיל ילדה בטרם יבא
חבל לך והמליטה זכר (היא
האשה הנקראת פלונית)

*Orazione per dire quando si
leva dal letto di Quarto per
andare a scuola di Quarto*

רבוֹן כָּל הָעוֹלָמִים אַתָּה יְשׁוּמֵעַ
תַּפִּלַּת כָּל פֶּה הַצּוֹעֲקִים לְיָדְכָּל
לִבָּם וּנְפִשָׁם וְהִירָאִים וְחַכְדִּים
לְדַבְרֶיךָ יְיָ הִנֵּה שִׁפְתֵי לֹא אֲכַלֵּא
מִלְהוֹדוֹת וּלְשׁוֹבָח לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל
וּלְשׁוֹבָח לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל עַל כָּל
הַטּוֹבוֹת שֶׁעָשִׂיתָ עִמָּדִי וְלֹא כִגְמוֹל
הַשִּׁיבוֹתֵנִי וְזִמָּה אֲנִי וְזִמָּה חַיִּי שֶׁ
שֶׁתַּעֲשֶׂה עִמִּי כְּמֵה גְדוֹלוֹת נִסִּים

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ לְדִיהַרְוֹת
לְכָל בָּשָׂר שֶׁתִּשְׁלַח מִלֵּאךְ שֶׁבִּשְׂר
אֶת שְׂרָה וַיִּנְחַדּוּ עַל בִּטְנָהּ שֶׁל
הָאִשָּׁה חֲזָאֵת שֶׁתֵּלֵד בְּתוֹךְ מַעַט
שַׁעָה בְּלִי צַעַר לִירֵדָה וְלֹא תִכְנַס
בְּחִלְקָהּ שֶׁל חֲדָה אֶמְזַכֵּן יְהִי רָצוֹן

*è ditano questo oratio nell'oratorio
della Quartorenta con dire di*

וַיִּרְדּוּ כָּל עֲבָדֶיךָ אֱלֹהֵי אֱלֹהֵי
וְהִשְׁתַּחֲוִי לִי לֹא מוֹר יֵצֵא אֶתָּה
וְכָל הָעַם אֲשֶׁר בְּרַגְלֶךָ וְאַתְרֵיכֶן
אֵצֶלָה : וְכוּ

שציויתנו בתורתך להקריב
 ובהם אנו היינו מתכפרים על
 שגגותינו וזדוננו ועתה ב
 בעונותינו ובעון אבותינו
 ירושלים ועמך לחרפה ובירת
 קדשך ותפארתך חרב ואין לנו
 לא מזבח ולא כהן שיכפר
 בעדינו לכן נשענת על רוב
 רחמין שאמרת לקבל שיהיה
 שפתותינו כקרבות כמו שפתנו
 ונשלמה פרים שפתנו וישופכת
 לפניך שיחתי וישועתי וקוראיה

ונפלאות כמו שעשית יי אדם
 להצילני ולמלטני מצער ומצוי
 יולדה של הדיון שלי ועוד הוספה
 חסד על חסד וחמלה וחנינה לתת
 לי חלב שישפיק להחיות ולזון
 (את הילד *Et se fosse femina dicit*)
 (את הילדה) וכח שאוכל לעמוד
 ממטתי להורות ולשבח ולכבוד
 את שמך הגדול ובזמן שהיה
 בית המקדש קיים והיינו עוסקים
 בעבודתך הייתי יכולה להישלים
 רצונך בהקריב הקרבות ש

תורת קרבני דבר ל בני ישראל לויבן יונה או תור לחטאת ל פתח
 לאמר אישה כי תזריע וילדה זכר אהל מועד ל הכהן והקריבו לפני
 וטמאה שבעת ימים כימי נדת יול וכפר עליה וטהרה ממקור
 דותה טמאה וביום השמיני ימולמיה זאת תורת היוולדת לזכר
 בשר ערלתו ושלשים יום ושלשאו לנקבה ואם לא תמצא ידה
 זמים תשב בדמי טהרה בכל קרשרי שיה ולקחה שתי תורים או שני
 לא תגעזל המקדש לא תבא עבני יונה אחר לעולה ואחר לחטאת
 מלאת ימי טהרה ואם נקבה תלוכפר עליה הכהן וטהרה ועתה
 וטמאה שבועים כנרתה ויששיל רבדך בטחתי ושמת נפשי
 יום ויששית ימים תשב עלדמי בכפי ומתחננת אני לפניך
 טהרה ובמלאת ימי טהרה לבן אבון כל העולמים לדי הלדים
 לבת תביא כבש בן שנתו לעוללואדוני האדונים יושב המרומים

15
 וְמִשְׁגִּיחַ הַתְּחִתּוֹנִים אֶל עֲלִיּוֹן שְׁבֵרוֹב שִׁיְהִיוּ לָנוּ בְּלִי עֵעֶר גִּדּוֹל בְּנִים ל
 רַחֲמִיר וְחֶסֶדֶךָ תִּקַּח אֶת דְּבָרֵי וְתִכְנַט לְגֹדֶלֶם כִּפִּי חֶשְׁקֵנוּ וְיֵאוֹת נַפְשֵׁנוּ
 לְפָנֶיךָ תִּפְלְתִי שׁוֹעֵתִי וְצַעֲקוֹתִי הֵלַעְבוֹר אוֹתְךָ וְלֹא אֶהְבֶּה אֶת שִׁמְךָ
 הַבֹּאֵה מֵעוֹמֶק לִבִּי וְתִקַּבְּ לִנְיִי וְלַעֲשׂוֹת רִצּוֹנְךָ בְּתַמִּימוֹת וּבְלִבֵּב
 בְּרִצּוֹן ~~בְּצִדִק~~ לְמַעַן שִׁמְךָ הַגִּדּוֹל שְׁלֵם וְיֵהִיוּ דְבָרֵי אֵלֶּה לְפָנֶיךָ כְּזִבְחֵי
 וְהַקְדּוֹשׁ תַּחַת הַקְּרַבְנוֹת שְׁדֵייתִי צְדָק וְכִרְיָח נִיחוּחַ אֶסֶן אֶמֶן אֶמֶן
 חַיִּיבֵת לְהַקְרִיב וְתִהְיֶה כַּקְטוֹרֶת סֵלָה סֵלָה יֵהִיוּ לְרִצּוֹן אֱמֵרִי
 לְפָנֶיךָ וְתִתְמִיד לִי וְתוֹסֵף עַל כִּדְּחִי פִי וְהַגִּיזוֹן לִבִּי לְרִצּוֹן וְהַגִּיזוֹן לִבִּי
 וְחֵיל וְתִתֵּן לִי וְלִבְעַלִּי עִמִּי סֶפֶק וְהַגִּיזוֹן לִבִּי לְרִצּוֹן וְהַגִּיזוֹן לִבִּי
 נִיכּוֹלֵת לְגַדֵּל אֶת הַגּוֹלֵד הַזֶּה עִם שִׁמְךָ לְרִצּוֹן וְהַגִּיזוֹן לִבִּי לְרִצּוֹן וְהַגִּיזוֹן לִבִּי
 הָאֲחֵרִים שֵׁשׁ וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ לָנוּ (se)

non na d' ~~est~~ diu solamente

קדושתך

Questi sono i precetti
che ogni volta che femmo il

שמונה עשרה

אשר ילמוד מורה להסיד ענינים

אנש דמה סלה שמח שבר

השפיק שתימגן וחרב ומלחמה

סלה ישמח נפש עבדך כי לך

יל נפש אשה